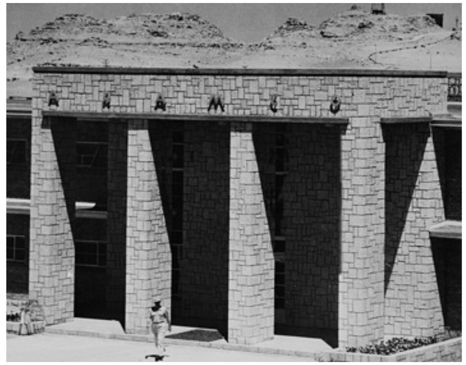








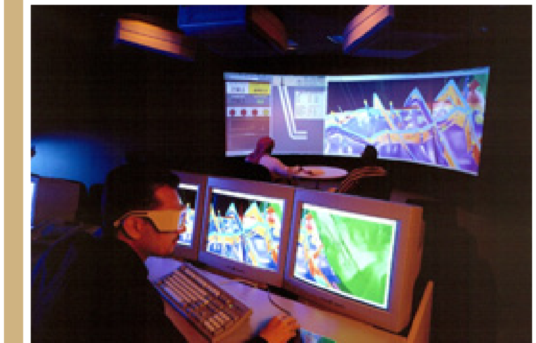



أرامكو السعودية:
80 عامًا بالصور

Saudi Aramco:
80 Years in Photographs

ارامكو السعودية
Saudi Aramco





أول بئر للزيت اكتشفها طاقم سعودي بالكامل بالقرب من عين دار عام 1953

The first oil well brought in by an all-Saudi crew, near Ain Dar, 1953

تروي لنا قصة أرامكو السعودية اكتشاف وتطوير أضخم احتياطيات الطاقة التي لم يعرف العالم نظيرًا لها، كما توضح التحول السريع الذي شهدته المملكة العربية السعودية من بلد صحراوي إلى دولة حديثة معاصرة. ففي عام 1933، منح جلالة الملك عبد العزيز آل سعود، مؤسس المملكة العربية السعودية الحديثة، رحمه الله، امتيازاً لشركة ستاندرد أويل أوف كاليفورنيا. وبعد خمس سنوات من التنقيب، اكتشف الزيت في شهر مارس عام 1938 في "بئر الدمام رقم 7"، التي أسميت لاحقاً "بئر الخير" .

ومنذ بداياتها، تطورت أرامكو السعودية من مجرد شركة منتجة للنفط إلى شركة عالمية متكاملة للطاقة والكيميائيات لها شراكاتها في أمريكا الشمالية وأوروبا وآسيا. وعلى مدى تاريخ الشركة، تمكنت من تقديم سجلّ لا يضاهى من الموثوقية مع التزامها بتوفير الطاقة للعالم وتعظيم قيمة الاحتياطيات النفطية في المملكة لخير أبناء الوطن.

The story of Saudi Aramco tells of the discovery and development of the greatest energy reserves the world has ever known and the rapid transformation of Saudi Arabia from desert kingdom to modern nation-state. In 1933, King 'Abd al-'Aziz, the founder of modern Saudi Arabia, granted a concession to Standard Oil of California. After five years of exploration, oil was discovered in March 1938 at Dammam Well No. 7.

From our beginnings, we have grown from an oil-producing company to a fully integrated, global energy and chemicals enterprise with partnerships in North America, Europe and Asia. Over the course of our history, we have built an unmatched record of reliability, and we remain committed to providing energy to the world and to maximizing the value of the country's petroleum reserves for the benefit of the Kingdom's citizens.

1930s



الظهران، 1936

Dhahran, 1936



1930s

سعادة الشيخ عبدالله السليمان، وزير المالية، والسيد لويد ن. هاميلتون، محامي ومفاوض شركة ستاندرد أويل أوف كاليفورنيا، يوقعان اتفاقية الامتياز في 29 مايو 1933 بمدينة جدة.

His Excellency Shaykh ‘Abd Allah as-Sulayman, Saudi Finance Minister, and Mr. Lloyd N. Hamilton, lawyer and negotiator for Standard Oil of California, sign the concession agreement, May 29, 1933, in Jiddah.



1930s

مجموعة من الجيولوجيين يستريحون في إحدى الخيام التي نصبت إلى جوار سياراتهم الفورد التي وصلت حديثًا إلى المملكة، والتقطت الصورة في أكتوبر 1933. وكانت أول دفعة من الموظفين قد وصلت إلى المملكة العربية السعودية في سبتمبر وسرعان ما بدأ استكشاف التلال المنخفضة في جنوب وادي الدمام.

Geologists relax in camp with their newly arrived Ford touring cars, October 1933. The first personnel arrived in Saudi Arabia in September and quickly began exploring the low hills south of the village of Dammam.



1930s

طاقم حفر بئر الدمام رقم 7، (بئر الخير) في لقطة على درج جهاز الحفر عام 1937 أو 1938. وقد بدأت أعمال الحفر لاستخراج الزيت في عام 1935. وبعد مرور ثلاث سنوات، أي في 4 مارس تم إنتاج الزيت بكميات تجارية من البئر رقم 7.

The drilling crew of Dammam Well No. 7 pose on the steps of the rig in 1937 or 1938. Drilling for oil began in 1935. Three years later, oil was struck in commercial quantities by Well No. 7 on March 4.



1930s

إحدى فرق التنقيب تتأهب لمغادرة مدينة الظهران متجهةً إلى الربع الخالي عام 1938. وكانت رحلات التنقيب المبكرة تتجه في الغالب إلى مناطق قلما زارها الأجانب.

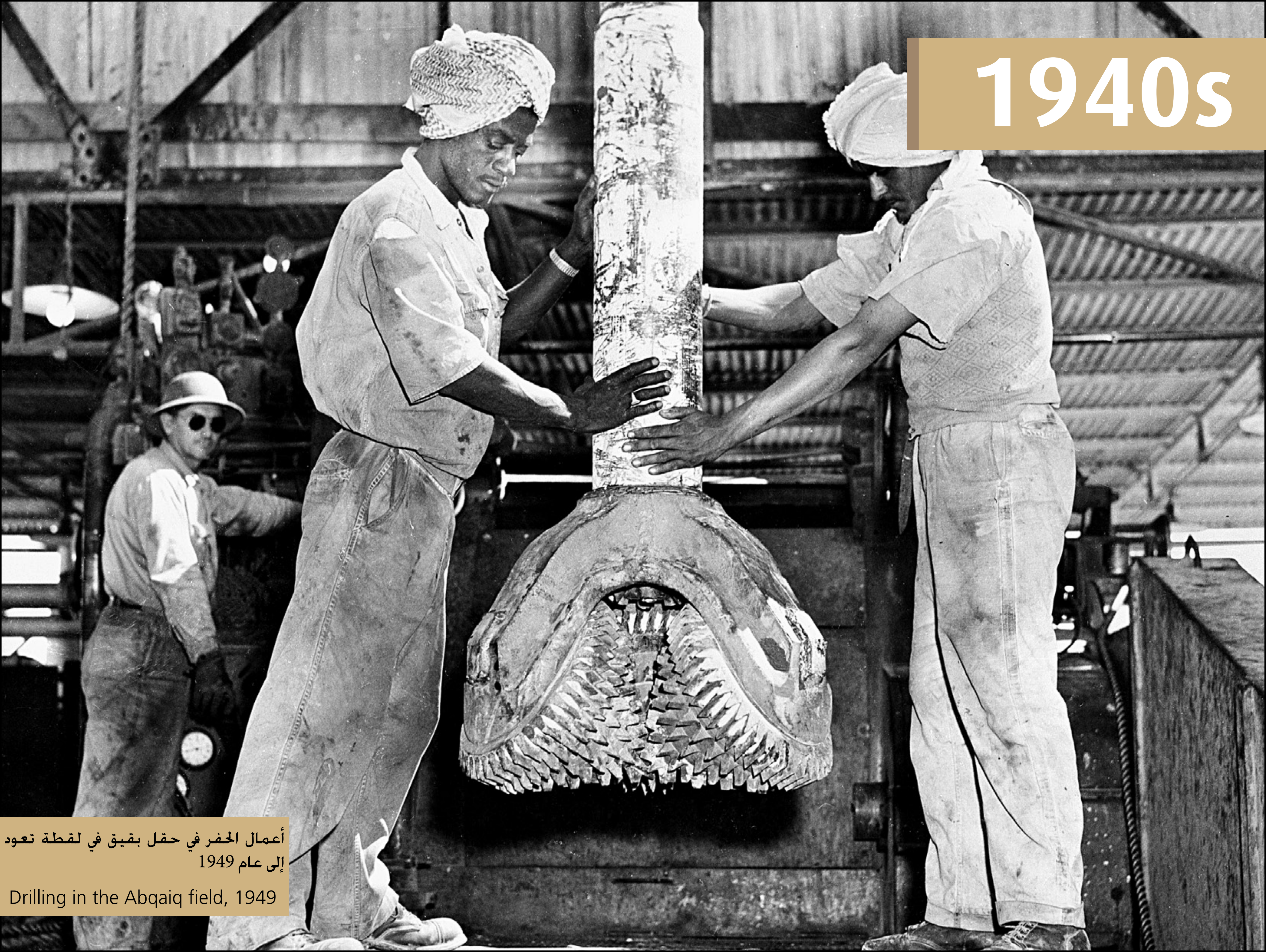
An exploration party prepares to leave Dhahran for the Rub' al-Khali, or Empty Quarter, in 1938. Early exploration trips often ventured into areas seldom before visited by foreigners.

1930s



الناقلة د.جي. سكوفيلد أثناء رسوّها
أمام بلدة رأس تنورة في 1 مايو 1939.
وقد أدار جلالة الملك عبد العزيز آل
سعود، رحمه اللّه، الصمام لتحميل
أول شحنة تصديرية من الزيت الخام
من المملكة إلى الخارج.

The oil tanker *D.G. Scofield* rides at anchor offshore Ras Tanura, May 1, 1939. King ‘Abd al-’Aziz opened the valve that loaded the first export shipment of crude oil from Saudi Arabia.



أعمال الحفر في حقل بقيق في لقطة تعود إلى عام 1949

Drilling in the Abqaiq field, 1949



1940s

رجال وصبية متحمسون للتعلم يقفون أمام مدرسة الحي السعودي (سعودي كامب) التي افتتحت في يوليه 1940 وبنيت من جذوع وسعف النخيل. وفي العام التالي، افتتحت مدرسة الجبل التي كانت مناهجها تشمل اللغتين العربية والإنكليزية بالإضافة إلى الرياضيات.

Men and boys eager to learn pose in front of the Saudi Camp School, which opened in July 1940 in a *barasti*, or palm-frond building. The next year, the Jabal School opened, providing lessons in Arabic, English and mathematics.



1940s

كانت أول مصفاة في الشركة هي تلك المصفاة الأوّلية التي أنشئت في رأس تنورة بطاقة إنتاجية بلغت 3000 برميل في اليوم. وفي نهاية الحرب العالمية الثانية وبحلول عام 1949، تم بناء مصفاة جديدة لترتفع الطاقة الإنتاجية إلى 127 ألف برميل في اليوم.

The company's first refinery was this 3,000 barrel-per-day "tea kettle" facility built in Ras Tanura. A new refinery was built at the end of World War II and by the end of 1949, capacity had increased to 127,000 barrels per day.



1940s

فريق مكافحة الملاريا بالشركة أثناء قيامه بفحص المياه الراكدة في الدمام للقضاء على يرقات البعوض عام 1948. ويعرف أن مرض الملاريا كان مستوطناً في المنطقة الشرقية إلى أن تم القضاء عليه بدرجة كبيرة من قبل أرامكو السعودية.

Company malaria control personnel examine stagnant water in Dammam for mosquito larvae in 1948. Malaria was endemic in the Eastern Province until it was eradicated in large part by Saudi Aramco.



1940s

حمولة من لوازم السكك الحديدية يتم نقلها إلى نهاية خط السكك الحديدية الجديد عام 1949. وخلال فترة التوسع السريعة التي شهدتها الشركة في مرحلة ما بعد الحرب العالمية الثانية. تحسن تسليم المواد من خلال إنشاء أول سكة حديد في المملكة.

A load of railroad ties is transported to the end of the new rail line in 1949. In the company's rapid post-war expansion, the delivery of materials from port was improved by the construction of the first railroad in the Kingdom.



1940s

تظهر هذه الصورة الجوية التي التقطت لمدينة الظهران عام 1949 حجم الصعوبات المتزايدة التي واجهتها الشركة في سبيل تشييد المنازل الجديدة. وقبل التقاط الصورة بخمس سنوات، لم يكن هناك أكثر من 2,800 موظف، أما وقت التقاطها، فقد قفز عدد الموظفين بمعدل 10 أضعاف وزاد إنتاج الزيت من 20 ألف برميل يومياً إلى نصف مليون برميل.

New houses are evidence of the company's growing pains in this aerial view of Dhahran from 1949. Five years earlier, there were roughly 2,800 employees. By the time of this photo, the population had grown by a factor of 10 and oil production had surged from 20,000 barrels per day to half a million.

1950s



إحدى قوافل الإمدادات في منطقة الربع الخالي كما تظهر عام 1952

A supply convoy in the Rub’ al-Khali, 1952



1950s

أحد طواقم العمل، مدعومًا بالمسح الجوي، يقوم بمعاينة خط الأنابيب عبر البلاد العربية (التابلاين) في عام 1951. ويربط هذا الخط البالغ طوله نحو 1٫100 ميل (1٫800 كلم) مرافق الزيت في المملكة بإحدى الفرض القريبة من مدينة صيدا اللبنانية.

Aided by an aerial survey, a work crew inspects the Trans-Arabian Pipeline in 1951. The pipeline, nearly 1,100 miles (1,800 km) long, connected oil facilities in Saudi Arabia to a terminal near Sidon, Lebanon.



1950s

أحد أجهزة الحفر العاملة في حقل السفانية، الذي يعتبر أكبر حقل بحري للنفط في العالم والذي اكتشف في عام 1951. وقد شهد عقد الخمسينيات من القرن الماضي التأكيد على أن حقل الغوار هو أكبر حقل نفطي في العالم.

A drilling rig stands sentinel in the world's largest offshore oil field, Safaniya, discovered in 1951. The decade of the 1950s also saw the confirmation of Ghawar as the world's largest oil field.



1950s

أول طاقم سعودي بالكامل يقوم بتشغيل معمل لفرز الغاز من الزيت يقف بالقرب من خزان شبه كروي في مرفق عين دار عام 1950. وقد زادت أنشطة تدريب الموظفين السعوديين بشكل كبير خلال خمسينيات القرن الماضي، فبحلول عام 1953 تم تسجيل 60% من جميع الموظفين السعوديين، الذين يقدر عددهم بنحو 8٫200 موظف، في برامج تدريبية.

The first all-Saudi crew to operate a gas-oil separation plant poses next to a spheroid in the Ain Dar facility, 1950. Training of Saudi employees grew exponentially in the 1950s and by 1953, 60 percent of all Saudi workers, some 8,200 people, were enrolled in training programs.



1950s

سليمان العليان يقف إلى جوار شاحنته الجديدة لنقل غاز البترول المسال عام 1953، وهو أحد أصحاب المشاريع العديدين الذين دعمتهم أرامكو السعودية لبدء مشاريعهم الخاصة. وقد استفاد العليان وكثيرون غيره من رجال الأعمال الطامحين من المميزات التي وفرتها البرامج التدريبية المقدمة من الشركة مع النمو الذي شهده اقتصاد المملكة.

Suliman Olayan, seen here with his new LPG truck in 1953, is just one of the many entrepreneurs supported by Saudi Aramco to start their own businesses. Olayan and many other aspiring businessmen passed along the benefits of company training as the Kingdom's economy grew.

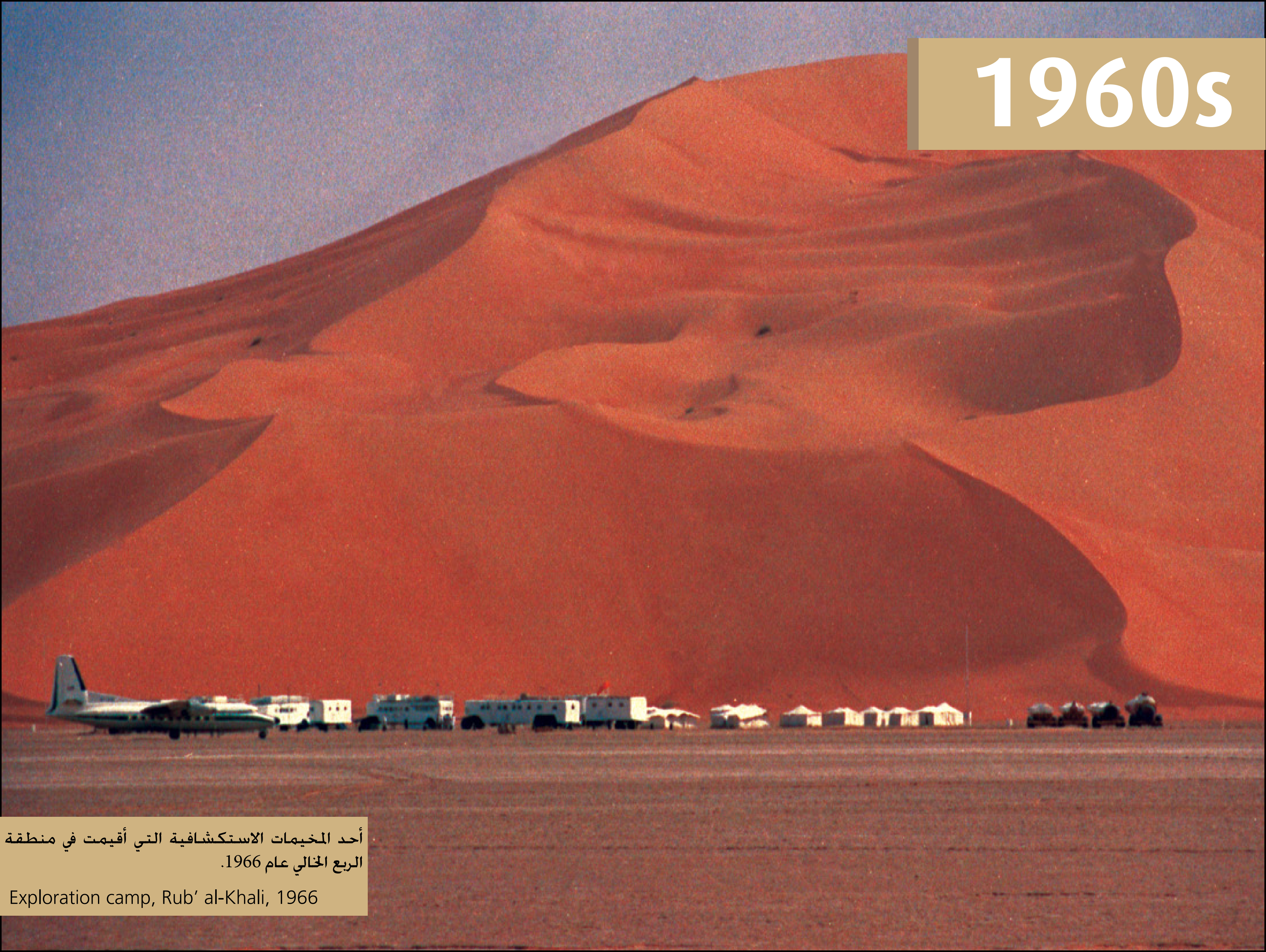


1950s

مجموعة من العدائين الصغار يتأهبون لبدء السباق في المضمار الجديد كجزء من الاحتفالات التي أقيمت آنذاك بمناسبة تدشين أول مدرسة حكومية تبنيها الشركة في مدينة الدمام عام 1954. وقد مولت أرامكو السعودية بناء وصيانة أكثر من 135 مدرسة للبنين والبنات خلال البرنامج.

Runners are poised to race on the new track as part of the inauguration ceremonies to mark the first company-built government school in Dammam, 1954. Saudi Aramco financed the construction and maintenance of more than 135 schools for boys and girls during the program.

1960s



أحد المخيمات الاستكشافية التي أقيمت في منطقة الربع الخالي عام 1966.

Exploration camp, Rub’ al-Khali, 1966



1960s

مجموعة من الطلاب داخل حرم كلية البترول والمعادن في عام 1967. وقد تأسست هذه الكلية، التي باتت تعرف لاحقاً باسم جامعة الملك فهد للبترول والمعادن، بالقرب من مقر الشركة الرئيس في مدينة الظهران عام 1963 بدعم من أرامكو السعودية.

Students stroll on the campus of the College of Petroleum and Minerals in 1967. Now known as King Fahd University of Petroleum and Minerals, the college, located near company headquarters in Dhahran, was founded in 1963 with support from Saudi Aramco.



1960s

"بابا حطاب" يسجل حلقة من برنامجه التلفزيوني للأطفال عام 1960. وكانت أرامكو السعودية قد أطلقت أول محطة تلفزيونية في المملكة عام 1957، وتضمنت برامجها تدريس العلوم والرياضيات وبلغ عدد مشاهديها 350 ألف مشاهد بحلول عام 1965.

"Baba" Hattab tapes an episode of his children's television show in 1960. Saudi Aramco launched the first television station in Saudi Arabia in 1957. Programming included science, mathematics and entertainment and reached an audience of 350,000 viewers by 1965.



1960s

موظفان يناقشان سير العمل اليومي بمقر مخيم البئر الاستكشافية، (البري – 1) في عام 1964. وبعد مرور شهرين، بدأ إنتاج البئر مؤسسًا لحقل البري الذي ثبت أنه يمتد تحت اليابسة والمنطقة البحرية.

Two colleagues discuss the day's work at the Berri No. 1 wildcat well campsite in 1964. Two months later, the well came in, establishing the Berri field, which proved to lie both onshore and offshore.



1960s

مركز توزيع الزيت في بقيق يحتفل بلحظة بلوغ إنتاج الشركة من الزيت 6 بلايين برميل في اليوم. وفي عام 2011، بلغ إنتاج أرامكو السعودية أكثر من 3 بلايين برميل في اليوم من الزيت، وبذلك تكون قد أسهمت بنحو برميل واحد من كل عشرة براميل يستهلكها العالم كل يوم.

The oil dispatching center in Abqaiq marks the moment the company reaches 6 billion barrels of oil produced. In 2011, Saudi Aramco produced more than 3 billion barrels of oil, roughly one of every 10 barrels consumed in the world each day.



1960s

استشاري من أرامكو السعودية يعمل مع أحد العاملين في حظائر الدواجن في عام 1965. وقدمت الشركة مساعدات مالية واستشارية لمجموعة كبيرة من مشاريع التنمية الصناعية بما في ذلك الزراعة والبنية التحتية المدنية والتصنيع والصحة.

A consultant from Saudi Aramco works with a poultry farmer in 1965. The company provided financial and advisory assistance for a wide variety of industrial development projects including agriculture, civic infrastructure, manufacturing and health.

1970s



فرضة الجزر الاصطناعية برأس تنورة كما تظهر عام 1974

Ras Tanura Sea Island Terminal, 1974



1970s

كان إنشاء شبكة موحدة للطاقة الكهربائية في المنطقة الشرقية أحد المبادرات الرئيسية التي أطلقتها أرامكو السعودية في سبعينيات القرن الماضي. وقد بدأت أعمال هذه الشبكة، التي تقع بالقرب من الجعيمة، عام 1979.

The creation of a unified electrical power grid in the Eastern Province is one of Saudi Aramco's major initiatives in the 1970s. This facility, located near Ju'aymah, began operations in 1979.



1970s

صورة لمجموعة من موظفي أرامكو السعودية في رأس تنورة تزين غلاف التقرير السنوي للشركة لعام 1973. وفي نهاية ذلك العام، بلغ عدد موظفي الشركة 13،001 موظف، منهم 79% سعوديون.

A cross section of the people of Saudi Aramco pose in Ras Tanura for the cover of the company's 1973 Annual Review. At the end of 1973, there were 13,001 employees, of whom 79 percent were Saudi nationals.



1970s

وصلت أعمال مد خط الأنابيب شرق-غرب لنقل سوائل الغاز الطبيعي إلى موقع بنبان، قرب الرياض عام 1979. وكان هذا الخط هو أحد المكونات الأساسية لشبكة الغاز الرئيسة، المصممة لتوفير الوقود أو اللقيم المستخدم في توليد الطاقة الكهربائية المحلية، وتحلية المياه، وإنتاج البتروكيماويات وغيرها من الصناعات.

Construction of the East-West natural gas liquids pipeline reaches Banban, near Riyadh, in 1979. The pipeline was a key component of the Master Gas System, designed to provide fuel or feedstock for domestic electrical power, desalination, petrochemical and other industries.



1970s

كان هذا "الفندق العائم" سكناً لعمال البناء، وهو يؤكد التوسع الضخم الذي شهدته أعمال الشركة عام 1977. ونفذت أرامكو السعودية أكبر ثلاثة مشاريع في العالم في آن واحد وهي شبكة الغاز الرئيسة، ومحطة لمعالجة مياه البحر، ومنصة بحرية لمعالجة الزيت.

This “floating hotel,” used to house construction workers, is evidence of the company’s massive expansion in 1977. Saudi Aramco had three of the world’s largest projects under way at the same time: the Master Gas System, a seawater treatment plant and an offshore oil processing platform.



1970s

أحد الزوار الشباب يستمتع بالعرض الختامي لمعرض الزيت المتنقل عام 1972. وقد جاب هذا المعرض أرجاء المملكة 50 مرة على مدى 14 عامًا، وارتاده 1.5 مليون سعودي.

A young visitor enjoys the company's final showing of the Mobile Oil Exhibit in 1972. The traveling exhibit toured the Kingdom 50 times over 14 years, hosting some 1.5 million Saudis.

1980s



جيولوجي ميداني عام 1989

Field geologist, 1989



1980s

أحد الموظفين يستخدم الجيل الأول من نظام التصوير السيزمي بمركز التنقيب وهندسة البترول عام 1983. وافتتح مركز التنقيب وهندسة البترول عام 1982 كأول مركز من نوعه في منطقة الشرق الأوسط بهدف تطوير تقنيات التنقيب وإدارة مكامن المواد الهيدروكربونية بشكل أفضل.

An employee uses an early generation seismic imaging system in the Exploration and Petroleum Engineering Center (EXPEC) in 1983. EXPEC opened in 1982, the first such facility in the Middle East, and served to develop exploration technology and better manage hydrocarbon reservoirs.



1980s

الحديد المنصهر في مصنع للصلب في مدينة الجبيل في ثمانينيات القرن الماضي. وقد ساعد إنجاز شبكة الغاز الرئيسة عام 1982 في إقامة هذا المصنع وغيره من الصناعات العديدة الأخرى في المملكة.

Molten steel provides the fireworks in a steel plant in Jubail in the 1980s. The plant, and many other industries in Saudi Arabia, was made possible by the completion of the Master Gas System in 1982.



1980s

طاقم حفر أثناء ممارسة عمله في حقل السفانية البحري عام 1982. ورغم تراجع الطلب العالمي آنذاك على الزيت، واصلت أرامكو السعودية تعزيز طاقتها الإنتاجية تحسباً لارتفاع الطلب المستقبلي، وأثبتت هذه الاستراتيجية بعد النظر الذي تتمتع به الشركة في نهاية العقد.

A drilling crew works in the offshore Safaniya field in 1982. Even though world demand for oil was dropping, Saudi Aramco kept building production capacity in anticipation of future demand — a strategy proved prescient at the end of the decade.



1980s

مجموعة من القراء الشباب يثرون معارفهم من خلال زيارتهم لإحدى مكتبات أرامكو السعودية المتنقلة منتصف ثمانينيات القرن الماضي. وهذا البرنامج التثقيفي أطلق في عام 1982، وقام منذ ذلك التاريخ بتوزيع أكثر من مليون كتاب على مئات الآلاف من الطلاب.

Avid young readers have their imagination fueled during a visit to one of Saudi Aramco's mobile libraries in the mid-1980s. The program was launched in 1982 and has since distributed more than 1 million books to hundreds of thousands of students.



1980s

مجموعة من علماء الأحياء في الشركة يفحصون شبكة صيد ضخمة في خليج تاروت لتحديد إمكانية الصيد التجاري هناك عام 1986. وشملت المشاريع الجارية الأخرى مسوحات للبيئة البحرية في خليجي منيفة ورأس تناقيب وإقامة حزام أخضر هناك، وكلها تأتي في إطار التزام الشركة بحماية البيئة.

Company biologists check a seine net in Tarut Bay to determine the potential of commercial fishing, 1986. Other ongoing projects included ecosystem surveys in Manifa and Tanajib bays and greenbelt construction, all part of the company's commitment to protecting the environment.

1990s



الشيبة

Shaybah



1990s

بناء الناقلة العملاقة "سهيل ستار" في أحد أحواض بناء السفن الدانمركية عام 1994. وأضاف برنامج بناء السفن 15 ناقلة زيت خام ضخمة لأسطول شركة فيلا البحرية العالمية المحدودة التابعة لأرامكو السعودية.

The supertanker *Suhail Star* takes shape in a Denmark shipyard, 1994. The shipbuilding program added 15 very large crude oil carriers to the fleet of Vela International Marine Limited, Saudi Aramco's shipping subsidiary.



1990s

عدد من الموظفين يعاينون، في عام 1996، طائرة من طراز بوينغ 737 عائدة للشركة. ومنذ ذلك الحين وحتى الآن، تمتلك أرامكو السعودية واحدًا من أكبر أساطيل الطيران في العالم.

Personnel inspect a company Boeing 737 in 1996. Saudi Aramco, then as now, maintains one of the world's largest corporate aviation fleets.



1990s

بلدوزر يقوم بتجريف رقعة أرض في منطقة الربع الخالي عام 1993، كجزء من 30 مليون متر مكعب من الرمال التي تم نقلها خلال مشروع الشيبة. وظل حقل الشيبة، الذي اكتشف لأول مرة في عام 1968، كمخزون احتياطي إلى أن سمحت الظروف الاقتصادية والتطورات التقنية بالاستفادة منه في الإنتاج بصورة اقتصادية.

A bulldozer cuts a swath through the Rub' al-Khali in 1993, part of the 30 million cubic meters of sand moved during the Shaybah project. First discovered in 1968, the Shaybah field was held in inventory until economic conditions and technology made production feasible.



1990s

مجمع المصفاة والفرضة العائدة لشركة إس- أويل في مدينة أونسان الكورية، أول مشاريع أرامكو السعودية للتكرير والتسويق في آسيا عام 1993. وقد تبع مشروع إس- أويل إقامة مشاريع أخرى في كل من الفلبين واليابان والصين.

The S-Oil refinery and harbor complex in Onsan, Korea, Saudi Aramco's first foray into refining and marketing ventures in Asia, is seen here in 1993. The S-Oil venture was followed by others in the Philippines, Japan and China.



1990s

تم عرض فيلم الرسوم المتحركة "أرض الخزامى" الذي أنتجته أرامكو السعودية بمناسبة أسبوع الأرض لعام 1999. وقد أكد هذا الفيلم، الذى سمى باسم إحدى الزهور البرية المحلية، على أهمية المحافظة على البيئة، وشدد على ضرورة احترام الحياة البرية في المملكة.

The Land of Khuzama, an animated film produced by Saudi Aramco, is released to coincide with Earth Week in 1999. The film, named after a type of local wildflower, stressed the importance of preserving the environment and underscored the need to respect the Kingdom's wildlife.

2000s



معمل الغاز في حرض

Haradh Gas Plant



2000s

الشاشة الكبرى في مركز تنسيق الأعمال تعرض صورة حية لأعمال أرامكو السعودية، بدءًا من فوهات الآبار وصولاً إلى فرض الشركة. وتسمح هذه الشاشة التي تعد أكبر لوحة للعرض المرئي في الصناعة النفطية بعد تجديدها عام 2005 للمشغلين بمراقبة الأعمال في أنحاء المملكة.

The “big board” in the Operations Coordination Center provides a real-time snapshot of Saudi Aramco’s operations, from wellheads to company terminals. Renovated in 2005, the biggest video display wall in the hydrocarbon industry allows operators to monitor operations across the Kingdom.



2000s

عدد من علماء الشركة يناقشون إحدى التجارب بمركز البحوث والتطوير في الظهران. وافتتح المركز في عام 2000 حيث يقوم بإجراء دراسات على إزالة الكبريت من الزيت الخام، والوقود النظيف، واستخلاص الكربون وغيرها من التقنيات.

Company scientists discuss an experiment in the Research & Development Center in Dhahran. The Center opened in 2000 and studies the desulfurization of crude oil, clean fuels, onboard carbon capture and other technologies.



2000s

مجموعة من الطلاب أثناء توجّههم إلى غرف الدراسة في جامعة الملك عبدالله للعلوم والتقنية المطلة على البحر الأحمر. وقد قامت أرامكو السعودية بتطوير وإنشاء هذه الجامعة المتخصصة في البحوث والدراسات العليا لتفتح أبوابها للطلاب في خريف 2009.

Students head to class on the campus of the King Abdullah University of Science and Technology, located on the Red Sea. The graduate research university, developed and built by Saudi Aramco, opened its doors in the fall of 2009.



2000s

بدأ تشغيل مرفق معالجة الزيت الخام في خريص عام 2009 بطاقة إنتاجية بلغت 1.2 مليون برميل في اليوم. وجاء مشروع خريص ضمن جهود الشركة لزيادة الطاقة الإنتاجية والمعالجة للزيت والغاز وسوائل الغاز الطبيعي والتكرير والبتروكيماويات بشكل كبير.

The Khurais crude oil processing facility comes online in 2009, adding 1.2 million barrels per day of capacity. The Khurais project was one component of an effort to expand significantly the production and processing capacity of oil, gas, natural gas liquids, refining and petrochemicals.



2000s

أحد موظفي الشركة يشارك مجموعة من طلاب المدارس في زراعة شتلات المانغروف عام 2004 كجزء من الجهود الرامية لإعادة هذه الأشجار إلى خليج تاروت وتنميتها. ورعت أرامكو السعودية بحوث المانغروف واستعادة زراعته منذ ثمانينات القرن الماضي وباتت حملاتها الزراعية التطوعية تقليدًا سنويًا في هذا السياق.

A company employee and local students join together to plant mangrove seedlings in 2004 as part of an effort to restore Tarut Bay. Saudi Aramco has sponsored mangrove research and restoration since the 1980s and its volunteer planting campaigns are an annual tradition.



2010s

محاكاة المكامن ثلاثية الأبعاد، مركز التنقيب والإنتاج، الظهران

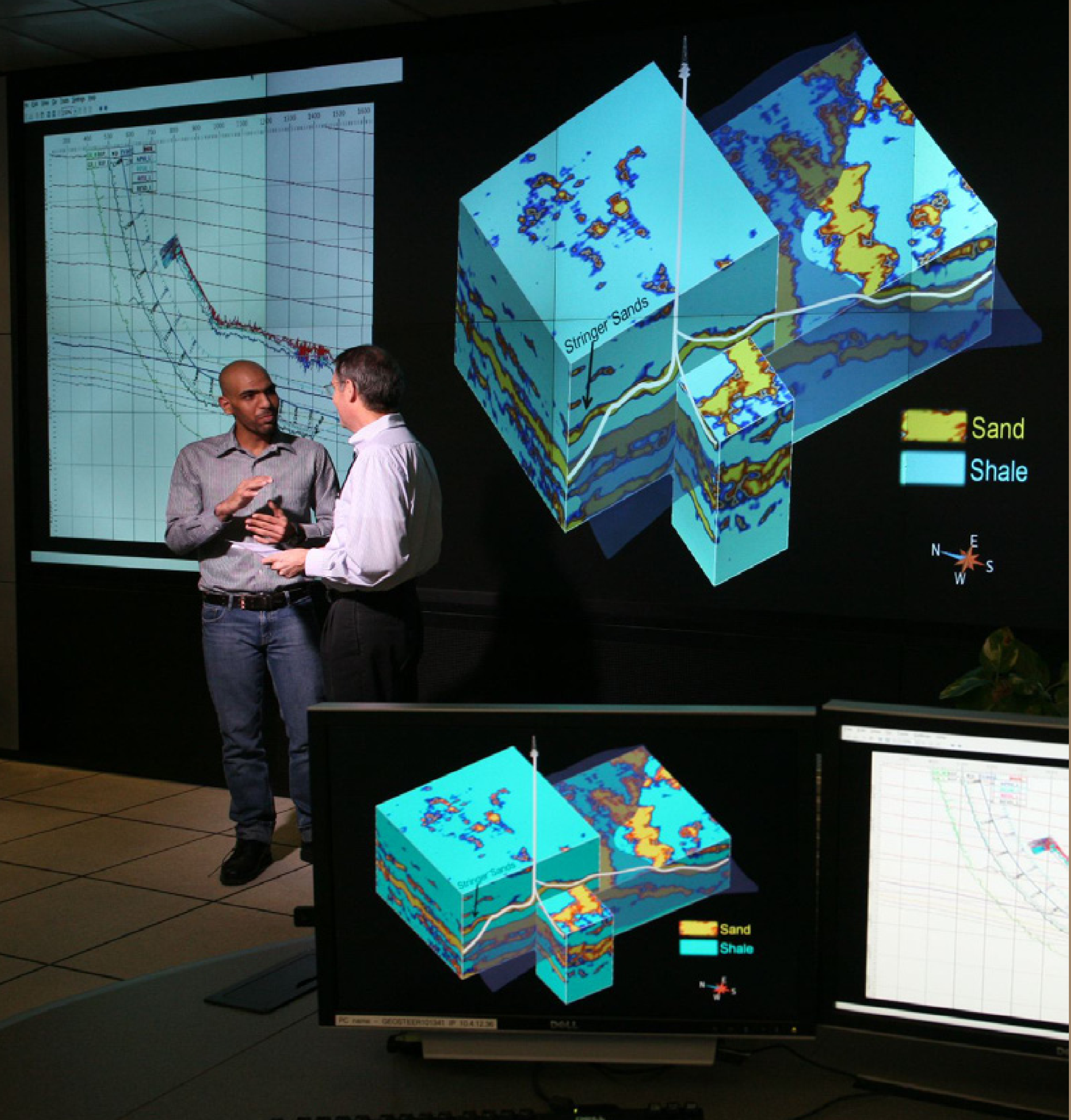
3-D reservoir simulation, Upstream Center, Dhahran



2010s

مشروع بترورابغ المشترك يدمج مصفاة رابغ مع مرافق إنتاج المواد الكيميائية هناك. وتتبع مشاريع أخرى داخل المملكة وخارجها هذا النهج التكاملي، الأمر الذي أسهم في تحول أرامكو السعودية من شركة منتجة للنفط إلى شركة عالمية متكاملة ورائدة في مجال الطاقة والمواد الكيميائية.

The Petro Rabigh joint venture integrates a refinery with chemicals production. Additional ventures in the Kingdom and abroad follow this integrated approach, marking the company's transformation from an oil production powerhouse to a world leading integrated energy and chemicals company.



2010s

مجموعة من الجيولوجيين ومهندسي البترول يقومون بتوجيه أعمال حفر الآبار عن بعد من مركز التوجيه الأرضي في الظهران. ويتم بث المعلومات الآنية من أجهزة استشعار بالقرب من لقم الحفر إلى المركز الذي يعمل على مدار الساعة طيلة أيام الأسبوع.

Geologists and petroleum engineers remotely direct well drilling from the Geosteering Center in Dhahran. Real-time information is transmitted from sensors near the drill bits to the center, which operates 24 hours a day, seven days a week.



2010s

إحدى السلاحف البحرية الخضراء تسبح في مياه الخليج الزرقاء وقد تم تصويرها لإدراجها في "الأطلس البحري"، الذي نشر في عام 2011 وكان ثمرة 40 عامًا من البحوث. وقد عرضت قناة ناشيونال جيوغرافيك وايلد "National Geographic WILD" المرموقة فيلم "بحار الصحراء"، الذي أنتجته أرامكو السعودية.

A green sea turtle swims through the blue waters of the Gulf, photographed for the *Marine Atlas*, published in 2011 and the result of 40 years of research. The film *Desert Seas*, produced by Saudi Aramco, is broadcast on the National Geographic WILD channel.



2010s

صورة لمركز الملك عبدالعزيز الثقافي العالمي تبرز الطراز المعماري الفريد للمركز. ويعد هذا المركز، الذي سيكون حافزاً للتطور الثقافي والاجتماعي، عنصراً أساسياً في بناء الاقتصاد القائم على المعرفة في المملكة.

An artist's rendering of the King Abdulaziz Center for World Culture captures the facility's iconic style. The Center, which will be a catalyst for cultural and social progress, is a key component in the drive to build a knowledge-based economy.



2010s

يعمل علماء ومهندسي الشركة معًا وبالتعاون مع مؤسسات خارجية من أجل تطوير تقنيات جديدة وأقلمة الأدوات المتاحة. ومن شأن هذه الروح الابتكارية أن تقودنا إلى هدفنا لنصبح بحلول عام 2020 شركة عالمية متكاملة بحق في مجال الطاقة والكيميائيات تنتشر أعمالها على نطاق واسع في أنحاء العالم.

Our scientists and engineers work together — and with outside organizations — to develop new technologies and adapt existing tools. This innovative spirit is driving our goal to become by 2020 a fully integrated, truly global energy and chemicals enterprise with extensive operations across the globe.

To learn more about Saudi Aramco,
please visit us at

www.saudiaramco.com

www.saudiaramco.com/History

www.saudiaramco.com/Publications

www.saudiaramco.com/EnergytotheWorld

www.saudiaramco.com/LandTransformed

www.saudiaramco.com/EnergyWithin

www.saudiaramco.com/AramcoPeople

للمزيد من المعلومات عن أرامكو
السعودية، قم بزيارة موقعنا:

www.saudiaramco.com

www.saudiaramco.com/HistoryAR

www.saudiaramco.com/PublicationsAR

www.saudiaramco.com/EnergytotheWorldAR

www.saudiaramco.com/LandTransformedAR

www.saudiaramco.com/EnergyWithinAR

www.saudiaramco.com/AramcoPeopleAR

أرامكو السعودية
Saudi Aramco